

Aristóteles

Política

Proemio de Tomás de Aquino¹

1.1 Como enseña Aristóteles en la **Física II (1)**, el *arte imita la naturaleza*. A causa de esto es que, de la misma manera que se relacionan entre sí los principios, de igual manera proporcionalmente se relacionan las operaciones y los efectos.

1.2 El principio de aquellas cosas que se hacen según el arte es el intelecto humano, el cual según una cierta similitud se deriva del intelecto divino, que es el principio de las cosas naturales. De ahí que sea necesario que también las operaciones del arte imiten las operaciones de la naturaleza, y que aquellas cosas que proceden por el arte, imiten a aquellas que existen por naturaleza.

1.3 Así pues, si algún instructor de algún arte produce alguna obra de arte es necesario que el discípulo, que adquiere de él el arte, para poder realizar esa obra de arte, debe trabajar imitando al instructor.

1.4 Por lo tanto, el intelecto humano, que procede de la luz del intelecto divino, tiene necesariamente que informarse por observación, para lo que vaya a hacer, de las cosas que existen naturalmente, para que pueda actuar de una manera semejante.

2.1 Por este motivo dice Aristóteles, que si el arte hiciese las cosas que existen en la naturaleza, obraría de manera semejante

¹ Traducción de Jorge Morán C. (Universidad Panamericana).

a como lo hace la naturaleza, y a la inversa, si la naturaleza hiciese las cosas que se hacen por medio del arte, procedería de la misma manera que procede el arte.

2.2 Sin embargo, la naturaleza no perfecciona las cosas que proceden del arte, sino que solamente prepara los principios y provee el ejemplar que de alguna manera usará el artífice. El arte puede, ciertamente, remitirse a las cosas naturales, y usarlas para perfeccionar su propia obra, pero no puede perfeccionar a la misma naturaleza.

2.3 Por todo esto es evidente que la razón humana, frente a aquellas cosas que existen por naturaleza, solamente es cognoscitiva; en cambio, frente a aquellas cosas que son a causa del arte, no sólo es cognoscitiva sino también productora. Por esto, es necesario que las ciencias humanas que se refieren a las cosas naturales sean especulativas, en cambio las que se refieren a las cosas que el hombre produce, sean prácticas, es decir, que proceden imitando a la naturaleza.

3.1 La naturaleza procede, en su operación, a partir de lo simple y se dirige a lo compuesto. De tal manera que en las cosas que proceden por naturaleza, lo que es más compuesto es lo que es más perfecto y es el todo y el fin de lo demás, como se ve en todos los "todos" con respecto a sus partes.

3.2 De ahí que también la razón humana operativa proceda a partir de lo simple y se dirige a lo compuesto, como quien procede de lo imperfecto a lo perfecto.

4.1 Puesto que la razón humana puede disponer no sólo de lo que cae en sus manos, sino también de lo que manda con su razón, en ambos casos procede de lo simple a lo compuesto.

LOS PROEMIOS A ARISTOTELES

4.2 Con respecto a aquellas cosas que le caen en sus manos (*in usum hominis veniunt*), como puede ser la madera para construir un barco, y las vigas y las piedras para construir una casa, la razón hace algo semejante con la multitud de hombres que se ordenan para constituir una comunidad.

4.3 Las comunidades, puesto que tienen diferentes grados y órdenes, están ordenadas a una última comunidad, la ciudad, para que la vida humana, en sí misma, sea suficiente. Por este motivo, la ciudad es la comunidad más perfecta.

4.4 Y puesto que las cosas que le vienen dadas al hombre se ordenan al fin del hombre, que es el fin más importante de las cosas que tienen un fin (*qui est principalior his quae sunt ad finem*), por eso es necesario que este todo que es la ciudad, sea el todo más importante de todos que la razón puede conocer y producir.

5.1 Primero, la necesidad de esta ciencia. De todas las cosas que puede conocer la razón humana, debe haber una ciencia que se dirija a perfeccionar la sabiduría humana, y esta se llama política. Puesto que este todo que es la ciudad es un determinado objeto de juicio de la razón (*cuidam rationis iudicio subiectum*), es necesario que, para que se complemente la filosofía, exista una ciencia sobre la ciudad que se llama política, es decir la ciencia de lo civil.

6.1 En segundo lugar, podemos señalar el género de esta ciencia. Puesto que las ciencias prácticas se distinguen de las especulativas en que las especulativas se ordenan solamente a la ciencia de la verdad —en cambio las prácticas se ordenan a la obra— es necesario que esta ciencia esté contenida entre las

ciencias prácticas, puesto que la ciudad es un cierto todo que la razón humana no sólo puede conocer sino también hacer.

6.2 Más aún, puesto que la razón actúa a manera de razón constructiva (*operetur per modum factionis operatione transeunte*) sobre una materia, lo cual con propiedad pertenece a las artes, las cuales se llaman mecánicas, como son la herrería y la fabricación de naves y otras semejantes, sin embargo, algunas veces la razón actúa con una operación inmanente, que permanece en el mismo sujeto, como con el deliberar, elegir, el querer y otras operaciones semejantes que pertenecen a la ciencia moral, es evidente que la ciencia política, que trata de la ordenación de los hombres, no puede estar contenida bajo las ciencias factivas que son artes mecánicas, sino bajo las activas, que son las ciencias morales.

7.1 En tercer lugar, podemos establecer la dignidad y el orden que tiene la **Política** en relación a las otras ciencias prácticas.

7.2 La ciudad es lo más importante que la razón humana puede constituir, pues a ella están ordenadas las demás agrupaciones humanas.

7.3 Más aún todas aquellas cosas que, a partir de las cosas y por medio de las artes mecánicas se producen para utilidad del hombre, al hombre se ordenan como a su fin. Por lo tanto, si la ciencia más importante es la que estudia lo más noble y más perfecto es necesario que la política sea, entre las ciencias prácticas la más importante y la que dirige a las demás, en la medida en que estudia el último y perfecto bien para el hombre. Por este motivo Aristóteles dice al final del libro X de la **Ética** que la filosofía se perfecciona con la política, en tanto que la filosofía trata de las cosas humanas.

LOS PROEMIOS A ARISTOTELES

8.1 En cuarto lugar, y como consecuencia de lo dicho anteriormente, podemos establecer el modo y el orden que le pertenece a esta ciencia.

8.2 Así como las ciencias especulativas que estudian algún tipo de todo a partir del conocimiento de las partes y de los principios alcanzan el conocimiento y perfeccionan el conocimiento de las propiedades y de las actividades del todo, del mismo modo también en esta ciencia, al estudiar los principios y las partes de la ciudad, se llega al conocimiento de las partes mismas, de las propiedades y de las actividades.

8.3 Y puesto que es una ciencia práctica, también debe poner de manifiesto cómo se perfeccionan los individuos, puesto que es algo necesario en toda ciencia práctica.

Copyright of *Tópicos. Revista de Filosofía* is the property of Universidad Panamericana and its content may not be copied or emailed to multiple sites or posted to a listserv without the copyright holder's express written permission. However, users may print, download, or email articles for individual use.